

れんぎ
認定特定非営利活動法人 日本雲南聯誼協会

【東京本部】〒162-0846 東京都新宿区市谷左内町 21-13 1 階
Tel:03-5206-5260 Fax:03-5206-5261
Email:yunnan@jyfa.org URL:<http://www.jyfa.org/>
【雲南支部】中国雲南省昆明市人民東路 289 号集大廣場 2011 室
Tel.+86-871-3311468 Fax:+86-871-3320658

<http://www.facebook.com/NPO.JYFA> [@jyfa](https://twitter.com/jyfa)

ブログ 雲南の郵便屋さん 検索

編集・発行人 初鹿野 恵蘭

印刷協力 昭和情報プロセス(株) (株)技術評論社／デザイン Hope Company



Japan Yunnan
Friendship Association

彩雲の南

「笑顔を君に」特別号

発行日 2012年（平成24年）11月15日

会報

雲南の子どもたちへ、輝く夢を、生まれて初めての感動を！

日中の劇団と協会が手を携え、支援校の子どもたちに児童劇を届けました！

雲南省山岳地帯に協会の支援で建った22の小学校で学んだ子どもたちは、これまでに1万人を超える。協会は支援校開校後も追跡調査や交流活動を行ってきましたが2012年、親元を離れ元気に頑張る子どもたちを励ます新しいフォローアップ事業が誕生しました！

「消防自動車じぶた」と「変変変」は日本生まれの児童劇。福岡のNPO法人「劇団道化」の創作劇で、日本はもとより世界各地で高い評価を受けています。また、道化と長年協力関係にある中国の国立劇團「児童芸術劇院」は、これらの劇の中国語版を中国各地の子どもたちのために演じてきました。今回、この日中児童劇タッグに協会が加わり、三者合同事業として、協会「50の小学校プロジェクト」支援小学校で公演を行うことになったのです。

街の子どもたちと違い、雲南の山奥で暮らす少数民族の子どもたちが生の演劇に触れる機会はほとんど皆無。

彼らにとっては今回の公演が一生で一度の貴重な経験になるかもしれません。初めて目にする日中合作の児童劇は、子どもたちの感性を大いに刺激し、夢を広げる手助けになるに違いないのです。

今回、篠崎省吾理事長率いる劇団道化、周子援院長率いる中国児童芸術劇院、初鹿野恵蘭理事長率いる聯誼協会、そして立命館アジア太平洋大学などの大学生ボランティア7人を加えた25名のチームがキャラバンを組み、9月初旬の8日間で雲南各地にある支援校5校を訪問しました。道具のトラックははるばる北京から陸路で駆けつけ、一行はバスやジープで連日大移動。支援校は僻地にあるため、移動だけでも毎日6～7時間かかります。行程の大半が険しい山道で、普段は体力に自信のある大学生ボランティアたちも車酔いに苦しめられました。道具トラックは昆明からシャンギリラへは徹夜で移動。さら

に海拔3300メートルのシャンギリラでは、高地に慣れず俳優さんがついにダウン。たくさんのハブニングに見舞われながらも、日中の劇団が、協会スタッフが、そして学生ボランティアが、必死の思いで届けたプレゼントに、子どもたちの反応は果たしてー！？汗と涙と感動の8日間を写真でご報告します。



プロジェクトチーム25名が9月1日、
昆明に集結！翌日に初めての顔合わせが
行われました。

日本から3,700km、北京から2,100km! 日中合作の児童劇、初の雲南上陸！



●じぶたは消防隊で一番小さい消防自動車。いつも自分をバカにする仲間たちを見返す大活躍をします。左から李園園さん、楊成さん、徐麗さん(いずれも中国児童芸術劇院)

●「変変変」、おうちにいるなんでもない雑貨や野菜が、みるみるうちに何かに変わります。子どもたちは大喝采！



●出発は早朝6時、片道4時間以上もかけて山道を進みます。



●子どもたちは本当に元気。遠い異国からやってきた大学生のお兄さんお姉さんを放ってはおません



●早速舞台の設営。
リーダー庄司くんの指示で、
大学生ボランティアも働きます。



●学校の給食で腹ごしらえ。
北京の俳優さんもこれには大喜び。



●おばあちゃんにとっても
初めての戯劇！



●子どもたちからは
感謝を込めて踊りのプレゼント



9月3日 支援第5校目
「日中天真周連僑心小学校」

清遠小学校

昆明市盤龍區滇源街

ミャオ族
漢族
イ族
回族9月5日 支援第19校目
「老木壠小学校」リス族
イ族

**昆明から更に800km! 標高3,300m
シャングリラの地にとどろく大歓声!**

チベット族
9月7日 支援第2校目
「吉能小学校」尼史完全小学校
迪慶チベット族自治州シャングリラ県

**北京の俳優も驚嘆!
大自然に抱かれる山村で感動のフィナーレ**



こうして、初めての児童劇巡回公演事業は無事終りました。どの学校でも、子どもたちがとびきりの笑顔を見せてくれたことは私たちにとって大きな喜びでした。劇の内容もさることながら、日中の大人たちが協力して何かを作り上げる姿は、子どもたちを大いに刺激したに違いありません。

最後に、長年協会の活動を応援してくださっている地元政府及び教育局の支持がなければ、今回の事業は実現できませんでした。それぞれの地元政府・教育局は、協会の活動と今事業の意義に深く賛同し、現地調整を行ってくださったほか、公演当日には早朝から車を出し、プロジェクトチームを学校まで先導してくださいました。この場を借りて深く御礼申し上げます。



プロジェクトチーム(順不同・敬称略)
【劇団道化】羅崎省吾理事長、中村芳子副理事長、小村共悟、野口勇作、【中国児童芸術劇団】周子援校長、孫立成主任、鄭麗、楊穎(俳優)、徐曉(俳優)、李國圓(俳優)、宋剛、李彬、吳忠軍、王玉勇【日本雲南聯誼協会】初鹿野道化理事長、林娜、中洲陽子、山田美里【学生ボランティア】庄司智哉、小田猛、キム・ユリ、ジョ・カヨン、近藤明化、金田美穂(以上立命館アジア太平洋大学「笑」)、初鹿野裕介【幹道開闢】久永健志(西日本新聞社中国総局長)、張清玲(中国民族影视芸術発展促進会高級記者)

現地協力者(順不同・敬称略)
丁美蘭、劉蕙玲、曹彦春、雲南省統戰部、雲南省人民政府債務務办公室、昆明市海國華僑聯合會【老村】畢曉娟(昆明僑聯副主席)、昆明市統戰部、尋甸縣教育局、尋甸縣沙井鄉中心小学校、楊文校長をはじめとする先生方【尼史完全小学校】盤龍區統戰部、嵩明縣教育局、嵩明縣校長をはじめとする先生方【老木壠小学校】武定縣教育局、常加榮校長は、武定縣插甸鄉中心小学校、畢光才校長をはじめとする先生方【尼史完全小学校】シャングリラ州外務衛生公室、李曉寧校長をはじめとする先生方【后山小学校】麗江市統戰部、子義貴主任、麗江市七河鎮人民政府、麗江市古城区教育局、楊繼忠校長をはじめとする先生方